Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **18 juin** : **Secondaire (7-9è) : école finit à 14h50 / *Grade 7-9th : end of school at 2:50 pm***
- **21 juin : journée éducation autochtone /** *Aboriginal Education day*
- **29 juin** : **Primaire : école finit à 11h00 / *Grade KG -6 : end of school at 11 am***

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

Secrétariat : ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Dans ce numéro / *In this issue*

P. 2-12 : Nos classes / *Our classrooms*

P13 : L'élégance à l'école / *Elegance at school*

P. 14-16 Info santé /*Health reminder*

P. 17-18 : Coin APE / Parents Ass. Corner

Déménagez-vous cet été ?

Si vous changez d'adresse pendant l'été, merci d'en informer notre secrétariat à : ecole_andre_piolat@csf.bc.ca ainsi que la compagnie d'autobus Lynch au 604-439-0842

****

Are you moving during the summer ?

If you change your address during the summer, please inform our secretariat at: ecole_andre_piolat@csf.bc.ca and the Lynch bus company at 604-439-0842

Rentrée 2021-2022

N'oubliez pas d'inscrire votre enfant au transport :
Remember to register your child to the bus :

https://transport.csf.bc.ca/

Vous avez jusqu'au 7 juillet / Before July 7th !

LYNCH

Si votre enfant est absent, n'oubliez pas de prévenir Lynch au :
If your child is absent, don't forget to contact Lynch at:

604-439-0842

Classe de Mme Renée - Maternelles - Projet identitaire !

“ Voyages en Montgolfière aux Pays d’origine de mes Parents”.
"Hot air balloon trips to my parents' countries of origin".

Coucours 25è du C.S.F.

Voici le résultat de la fresque du 25 ans du C.S.F.
3 écoles ont participé: des Grands-cèdres, la Passerelle et André-Piolat

Here is the result of the fresco of the 25 years of the C.S.F.
3 schools participated: Grands-cèdres, la Passerelle and André-Piolat

Voici les magnifiques résultats / Here the beautiful results

Classe de Mr. Litalien - Div 09

Projet "Fiche technique"

La division 9 vous présente des exemplaires des fiches techniques produites sur des animaux représentatifs de chaque élève selon certaines traditions autochtones. Cette approche a permis de développer en amont nos connaissances disciplinaires en sciences au sujet de la chaîne alimentaire de chacun.

The division 9: each student has worked on representing animals according to some Aboriginal traditions. This approach has allowed us to develop our knowledge in science about the food chain of each one.

La marmotte

La marmotte mange des insectes, des légumes, des escargots, des oisillons, des trèfles et des luzernes, mais il peut être mangé par le lynx le cougar et le loup. La marmotte peut être complètement noire ou complètement blanche ils peut aussi être brune. Quand un bébé marmotte est né il est 5 a 10 centimètres long ses oreilles est yeux sont fermés il est incapable de bouger, il a aussi pas de poils quand il est bébé, la maman marmotte fait le nid sous la terre dans un terrier

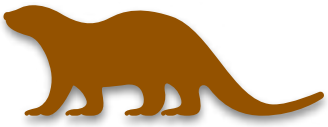
La marmotte peut Siffler pour dire aux autres que il y a du danger va dans ton terriers

Le cœur du marmotte bat très lentement à peu près 1 à 10 par minute

Avec ses pattés antérieurs elle rejette tout la terre quelle dégage de chaque côté pour pouvoir continuer sa progression

Par:Lily Justine Stewulak

Mon animal est Une marmotte



Classe de Mr. Litalien - Div 09

Chez les Amérindiens, l'aigle et plus particulièrement sa plume, symbolise la vérité et le courage.

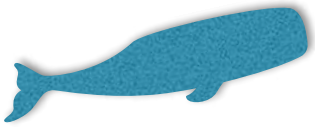
Louison CABOT

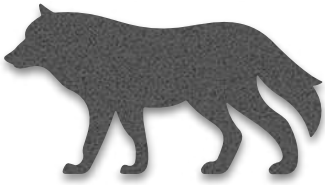
Classe de Mr. Litalien - Div 09

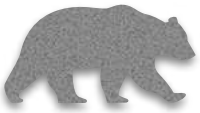
Projet "Sculpture"

De plus, nous aimons joindre l'utile à l'agréable et produisons une sculpture avec de la pierre de savon. Sans faire compétition à Rodin, les élèves représenteront, l'ours, le phoque, le loup et la baleine.

In addition, we have the pleasure to produce a sculpture on soapstone. Without competing with Rodin, the students will represent the bear, the seal, the wolf and the whale.







Classe de Mme Leptich - D18 -7A

Tout simplement magnifique

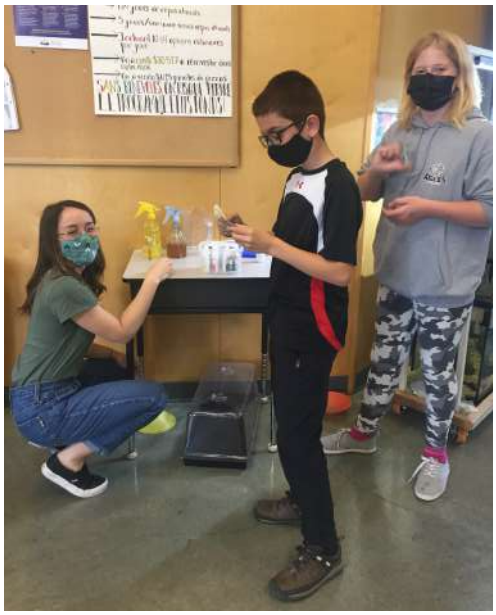
Classe de Mme Louise - sport

Les 7è
en action !

Classe de Mme Diane - D04 - 1è

Cultures et traditions …. Une belle exposition !

Nos jeunes en action !



On prend soin de notre aquarium!

Du talent et de l'imagination à revendre ! Bravo

Nos jeunes en action : SOCCER

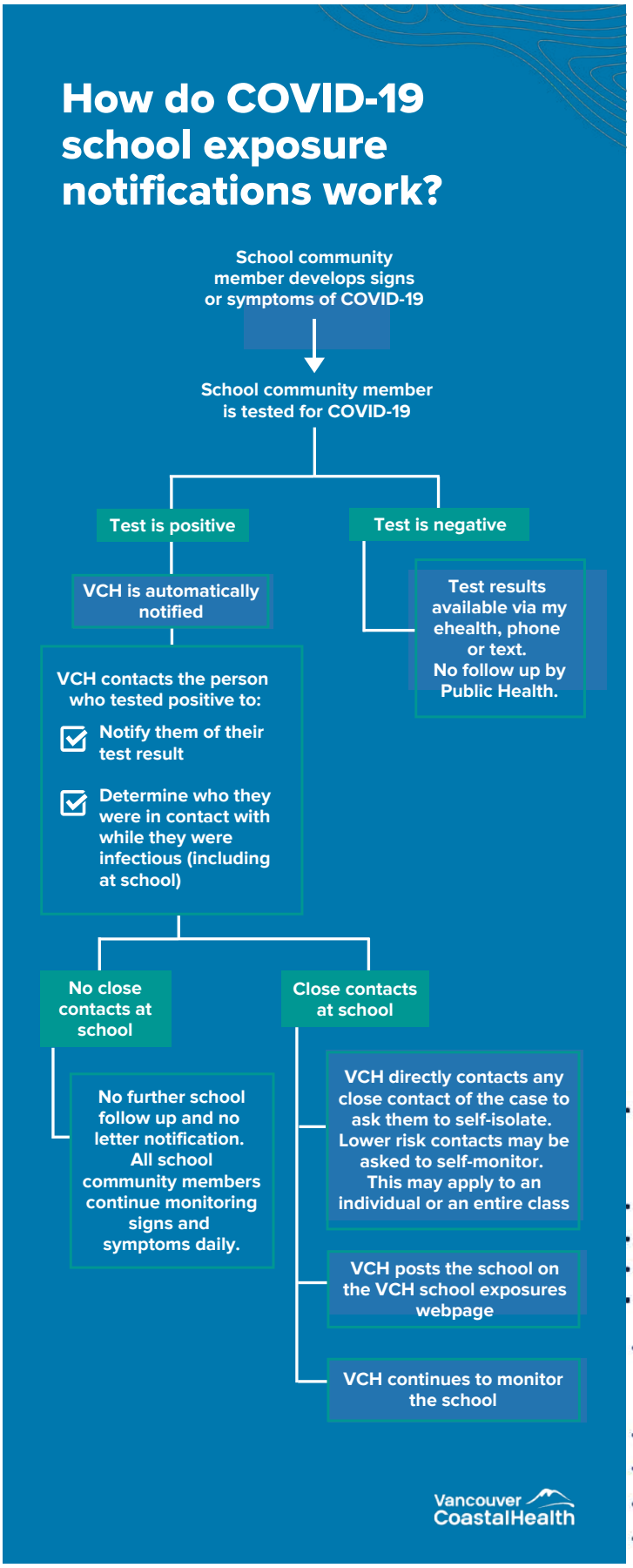
Merci à
Mr. Hicham
pour ces beaux
moments
sportifs !

Thank you to
M. Hicham
For organizing
these beautiful
sports moments !

Nos jeunes en action : SOCCER

On est chic à l'école !

Mme Gwladys a trouvé de la concurrence !



Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Application vérification quotidienne de symptômes / Daily Health Check App

Le site de vérification quotidienne de symptômes M-12 et/ou l'application est un moyen facile de décider si votre enfant peut se rendre à l'école basé sur ses symptômes. Cet outil simple d'utilisation, adapté aux élèves de M à 12, inclus les dernières lignes directrices en matière de santé.

The K-12 Daily Health Check website and app is an easy way to decide if your child should attend school based on their symptoms. It includes current health guidelines and offers an age-appropriate user-experience for K to 12 students.

Application: Télécharger/Download - iPhone/iPad ou Android

- **Obligation** de vérifier les symptômes avant que votre enfant se rende à l'école
  Voir nouvelle application pour faciliter la vérification journalière obligatoire
  https://www.k12dailycheck.gov.bc.ca/healthcheck?execution=e1s1
- Demeurer à la maison lorsque malade
- Lavage des mains fréquent
- Respect de l'étiquette respiratoire
- Maximiser le respect de la distanciation physique

- Symptoms **must** be checked before your child goes to school
  See new app to help with the mandatory daily check
  https://www.k12dailycheck.gov.bc.ca/healthcheck?execution=e1s1
- Stay at home when sick
- Wash hands frequently
- Practise respiratory etiquette
- Maintain as much physical distance as possible

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Mise à jour des directives de santé et sécurité – de la maternelle à la 12e année (English version follows)

Sous la direction de la directrice de la santé publique de la Colombie-Britannique, les directives relatives aux masques pour les élèves de la 4e à la 12e année et les membres du personnel de la maternelle à la 12e année ont été mises à jour, alors que les cas de COVID-19 dans la communauté augmentent dans plusieurs régions de la province.

À compter d'aujourd'hui, le port du masque non médical est obligatoire pour tous les membres du personnel de la maternelle à la 12e année et tous les élèves de la 4e à la 12e année, y compris lorsqu'ils sont à leur poste de travail (bureau) et à bord des autobus scolaires, dans leurs groupes d'apprentissage et en dehors de ceux-ci.

Les exceptions suivantes s'appliquent :

- Une personne incapable de porter un masque parce qu'elle ne le tolère pas (en raison de problèmes de santé ou de comportement);
- Une personne incapable de mettre ou d'enlever un masque sans l'aide d'une autre personne;
- Le masque est enlevé temporairement à des fins d'identification de la personne qui le porte;
- Le masque est enlevé temporairement pour permettre à la personne qui le porte de prendre part à une activité éducative à laquelle il est impossible de participer avec un masque (p. ex., jouer activement d'un instrument à vent, pratiquer une activité physique à haute intensité, etc.);
- Une personne est en train de manger ou de boire;
- Une personne se trouve derrière une cloison de protection;
- Lorsqu'une personne fournit un service à une personne ayant un handicap ou des capacités diverses (y compris, mais sans s'y limiter, une déficience auditive), où les indices visuels, les expressions faciales, ou encore la lecture ou les mouvements des lèvres sont importants.

Nous encourageons fortement les élèves de la maternelle à la 3e année à porter un masque dans les espaces intérieurs de l'école, ainsi que dans les autobus scolaires – dans leur groupe d'apprentissage et en dehors de celui-ci – même si le port du masque demeure un choix personnel ou le choix des parents ou des tuteurs de ces élèves, et leurs choix doivent être respectés.

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Updated K-12 health and safety guidelines:

Under the direction of the office of the Provincial Health Officer, mask guidelines for students from grades 4 -12 and all K-12 staff are being enhanced as COVID-19 community cases are climbing in many parts of the province.

Effective immediately all K-12 staff and all students in grades 4 to 12 will be required to wear non-medical masks in all indoor areas, including when they are at their work stations (desks), and on school buses - both within and outside of their learning group.

Exceptions include:

- A person who is unable to wear a mask because they do not tolerate it (for health or behavioural reasons);
- A person unable to put on or remove a mask without the assistance of another person;
- If the mask is removed temporarily for the purposes of identifying the person wearing it;
- If the mask is removed temporarily to engage in an educational activity that cannot be performed while wearing a mask (e.g. actively playing a wind instrument, high-intensity physical activity, etc.);
- If a person is eating or drinking;
- If a person is behind a barrier;
- While providing a service to a person with a disability or diverse ability (including but not limited to a hearing impairment), where visual cues, facial expressions and/or lip reading/movements are important.

Students in Kindergarten to Grade 3 are strongly encouraged to wear a mask indoors in schools and on school buses – both within and outside of their learning group – though mask wearing ultimately remains a personal or family/caregiver choice for these students, and their choices must be respected.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à tous et à toutes! Voici quelques nouvelles de votre APE!

Repas chauds

Nous sommes presqu'à la toute fin, mais nous cherchons toujours des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi! Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/eiFrXsf. Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Rappel N'oubliez pas d'annuler les commandes de repas chauds des élèves du secondaire suivant leur dernière journée d'école du 18 juin.

Recrutement APE 2021-2022

Lors de notre dernière rencontre annuelle, mercredi 9 Juin, les postes suivants des membres exécutifs de l'APE ont été reconduits pour l'année 2021-2022:

- Présidente : Carolina Radavan
- Vice-Présidence : Nathalie Chaloin
- Trésorière : Annick Vachon
- Conseiller(res) : Aurélia Meradou, Hector Ramos, Melissa Powell et Julie Déziel

Nous sommes toujours à la recherche d'un(e) **secrétaire** pour se joindre à notre équipe! Si le poste vous intéresse contactez-nous à : ape_piolat@yahoo.com

Dès septembre nous aurons aussi besoin de votre support et engagement, parents de notre merveilleuse communauté, pour nous aider à mener à bien divers projets et programmes. Nous aurons notamment besoin d'aide pour :

- Administration du programme repas chauds (tâches pouvant se faire de la maison avec l'équipe déjà en place)
- Volontaires pour l'organisation des repas chauds à la cuisine de l'école
- Comité budget pour l'élaboration du budget final 2021-2022
- Comité Aménagement des espaces extérieurs

Ne manquez pas notre première rencontre à la rentrée de septembre pour en savoir davantage!

Levée de fonds - Petits sorbets Maxfrut

L'été approche et le beau temps est arrivé! Commandez des petits sorbets Maxfrut à la mangue, aux fraises, au citron vert ou au melon d'eau/pastèque pour vous rafraichir! Ces sorbets sont fait-maison, à North Vancouver et avec seulement des ingrédients naturels. Vos commandes peuvent être envoyées à Maria (maria@maxfrut.ca) avec le code AP2021 dans l'objet du courriel. Le coût de 15 petits sorbets est de 30$ avec livraison gratuite à la maison. Une partie des fonds sera versée à l'APE. Merci pour votre soutien!

Célébrons l'éducation francophone

Ce samedi 12 juin 2021 marquera un an depuis la victoire, en Cour suprême du Canada, de la cause pour l'éducation francophone en Colombie-Britannique. Restez à l'affût pour une surprise le 11 juin, produite par la FNCSF - Fédération nationale des conseils scolaires francophones!

Merci à nos bénévoles !

BONNE FIN DE SEMAINE !